

SOMMAIRE

RÉSUMÉ	i
ABSTRAK	ii
AVANT-PROPOS	iii
SOMMAIRE	vi
LISTE DE TABLEAUX	viii
LISTE D'ABREVIATION	ix
Chapitre I INTRODUCTION	1
A. Arrière Plan	1
B. Limite du Problèmes	7
C. Formulations des Problèmes.....	8
D. Buts de la Recherche	8
E. Avantages de la Recherche.....	8
Chapitre II RECOURS AUX THEORIE	10
A. Plan de Théorie.....	10
1 Analyse Contrastive	10
2 Verbe	11
3 Verbe Transitif Français.....	19
a. Verbe Transitif Direct Français	20
b. Emploi sans Complément de Verbe Transitif Français.....	24
c. Verbe Transitif Indirect Français	26
4 Verbe Intransitif Français.....	28
a. Verbe intransitif sans complément	29
b. Verbe intrasnsitif avec le complément indirect	29

5 Verbe Transitif Indonésien.....	29
a. Verbe Ekatransitif.....	31
b. Verbe Dwitransitif.....	33
c. Verbe Semitransitif	35
6. Verbe Intransitif Indonésien.....	37
a. Verba intransitif yang berpelengkap wajib.	38
b. Verba intransitif yang berpelengkap mana-suka.....	39
B. Plan de concept.....	40
Chapitre III METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE	41
A. Méthode de La Recherche.....	41
B. Localisation de La Recherche	42
C. Source des Données.....	42
D. Technique de l'Analyse des Données	43
E. Procédure de La Recherche	43
Chapitre IV RESULTAT DE LA RECHERCHE	45
A. Résultat de la Recherche	45
1. Les constructions du verbe transitif français	45
a. Sujet + verbe + préposition À + infinitif.....	45
b. Sujet + verbe + préposition À + nom	46
c. Sujet + verbe + préposition À + ce que.....	48
d. Sujet + verbe + préposition DE + infinitif	48
e. Sujet + verbe + préposition DE + nom.....	49
f. Sujet + verbe + préposition DE + ce que.....	50
2. Les constructions du verbe intransitif français	51
a. Les constructions sans complément.....	51
b. Les constructions impersonnelles avec sequence	52
c. Les constructions indirect Sujet + verbe + préposition À + nom	53
d. Les constructions indirect Sujet + verbe + préposition À + infinitif.....	54

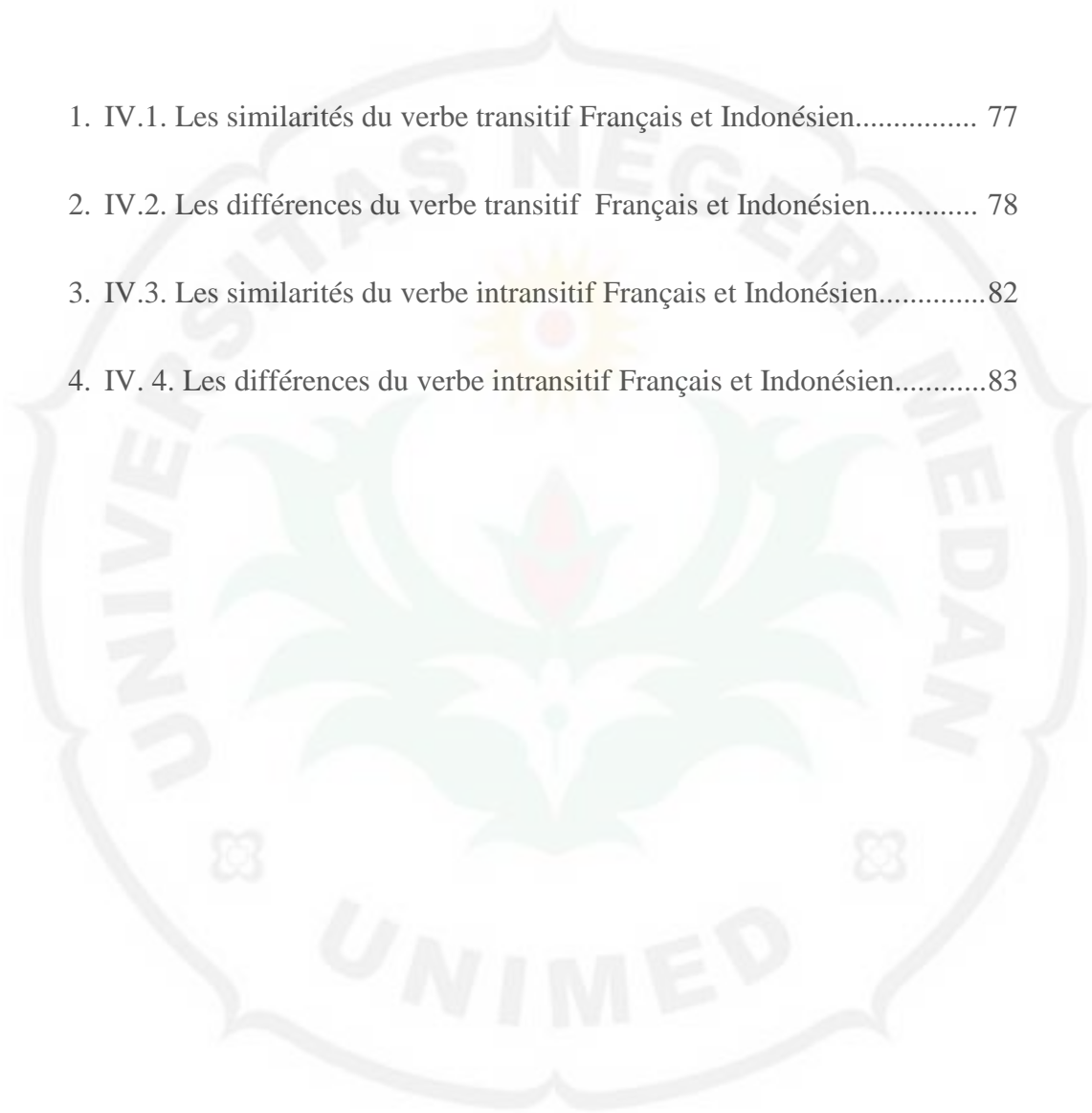
3. Penurunan verba transitif indonesia	55
a. Penurunan verba melalui transposisi	55
b. Penurunan verba melalui afiksasi	56
1. Penurunan verba transitif dengan “meng”	56
2. Penurunan verba transitif dengan “me-kan”	57
3. Penurunan verba transitif dengan “i”	58
c. Penurunan verba intransitif dengan reduplikasi	59
4. Penurunan verba intransitif indonesia	60
a. Penurunan verba intransitif dengan afiksasi	60
1. Penurunan verba intransitif dengan “meng”	60
2. Penurunan verba intransitif dengan “ber”	61
3. Penurunan verba intransitif dengan “ber-an”	61
4. Penurunan verba intransitif dengan “ter”	62
b. Penurunan verba intransitif dengan reduplikasi	62
B. Analyse	64
1. Les similarités du verbe transitif Français et Indonésien	64
2. Les différences du verbe transitif Français et Indonésien	66
3. Les similarités du verbe intransitif Français et Indonésien	69
4. Les différences du verbe intransitif Français et Indonésien	70
Chapitre V CONCLUSION ET SUGGESTION	73
A. Conclusion	73
B. Suggestion	74

BIBLIOGRAPHIE

SITOGRAFIE

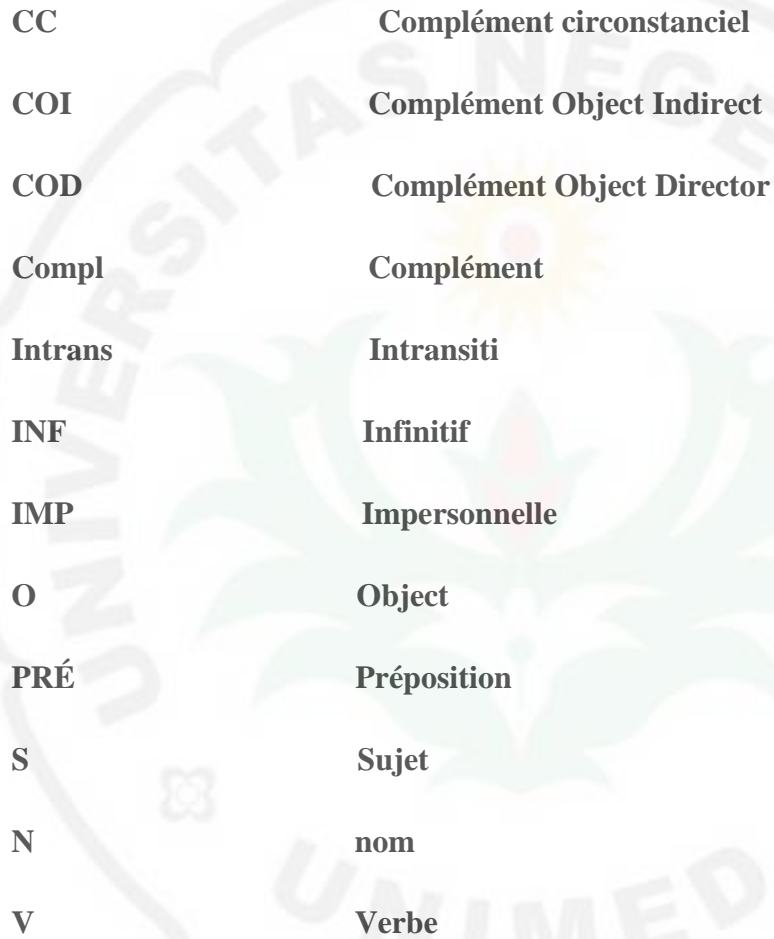
TABLEAUX DES LISTES

1. IV.1. Les similarités du verbe transitif Français et Indonésien..... 77
2. IV.2. Les différences du verbe transitif Français et Indonésien..... 78
3. IV.3. Les similarités du verbe intransitif Français et Indonésien.....82
4. IV. 4. Les différences du verbe intransitif Français et Indonésien.....83



THE
Character Building
UNIVERSITY

LISTE D'ABREVIATION



CC	Complément circonstanciel
COI	Complément Object Indirect
COD	Complément Object Director
Compl	Complément
Intrans	Intransiti
INF	Infinitif
IMP	Impersonnelle
O	Object
PRÉ	Préposition
S	Sujet
N	nom
V	Verbe

THE
Character Building
UNIVERSITY